

БОЛЬШОЙ РУССКО-КИТАЙСКИЙ
НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКИЙ
СЛОВАРЬ ПО НЕФТИ И НЕФТЕХИМИИ

俄 汉

石 油 石 化
科 技 大 词 典

《俄汉石油石化科技大词典》编委会 编

中国石化出版社

[HTTP://WWW.SINOPEC-PRESS.COM](http://www.sinopec-press.com)

**БОЛЬШОЙ РУССКО - КИТАЙСКИЙ
НАУЧНО - ТЕХНИЧЕСКИЙ
СЛОВАРЬ ПО НЕФТИ И НЕФТЕХИМИИ**
俄汉石油石化科技大词典

《俄汉石油石化科技大词典》编委会 编

中国石化出版社

图书在版编目(CIP)数据

俄汉石油石化科技大词典/《俄汉石油石化科技大词典》编委会编.
—北京:中国石化出版社,2007
ISBN 978-7-80229-330-4

I.俄… II.俄… III.①石油工业-科技词典-俄、汉
②石油化学工业-科技词典-俄、汉 IV.TE-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 069966 号

中国石化出版社出版发行

地址:北京市东城区安定门外大街 58 号

邮编:100011 电话:(010)84271850

读者服务部电话:(010)84289974

<http://www.sinopec-press.com>

E-mail:press@sinopec.com.cn

北京至美文化艺术中心排版

北京新华印刷厂印刷

全国各地新华书店经销

*

787×1092 毫米 16 开本 147.75 印张 7376 千字

2007 年 6 月第 1 版 2007 年 6 月第 1 次印刷

定价:680.00 元

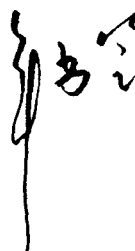
序

近年来，我国同俄罗斯、哈萨克斯坦等独联体国家在石油石化领域的合作不断拓展，技术交流与经济合作日益深入，相关领域的业务量急剧增加，工程技术人员之间的交往也日趋广泛。为了方便石油石化领域科技工作者的对外交流，中国石化集团公司决定组织一批中外石油石化技术专家，在充分调研、广泛搜集最新资料的基础上，集中力量编写出一部具有较强实用价值的《俄汉石油石化科技大词典》。

为使词典更贴近实际，满足广大科技人员的需要，我们组织编写人员先后到国内和俄罗斯的油田、炼化企业、科研院所及石油院校进行了调研，征集各方意见，并收集最新资料。在中国石化集团公司领导的大力支持下，在中国石化总部有关部门、中国石化系统各油田、炼化企业和科研院所的大力帮助下，编委会精心组织，周密计划，编写人员夜以继日地工作，经过两年多的共同努力，终于完成了《俄汉石油石化科技大词典》这一宏篇巨著。本部大词典涵盖以石油天然气、炼化为主的各类专业，词条总量二十七万条。

这部词典的编写出版，也是中俄两国科技工作者精诚团结、共同奋斗的结晶。我的老朋友——前苏联石油工业部副部长、俄罗斯自然科学院院士哈里莫夫先生专程带领俄罗斯巴什基尔国立大学、乌法国立石油大学和喀山工业大学的石油专家们对书稿进行全面审核。在此，我代表大词典编委会全体成员，对他们出色的工作和严谨的作风表示敬意和感谢！

《俄汉石油石化科技大词典》的出版发行，必将为我国与俄罗斯等独联体国家石油石化工业科学技术的交流与合作起到巨大的作用。



二〇〇七年五月三十日

编委会名单

主 任：牟书令

副主任：周书俭 金之钧 王子康 宋天民 王者顺 王 骏

委 员：(以姓氏笔画为序)

王 晶 王金祐 冯少太 左新华 刘跃文 朱 平 张 征
李振智 陈 明 陈家阳 周开言 周志明 房湘楠 金 娜
赵 怡 贾芦苇 隋学本 蒋庆哲 谢 波 臧庆莹

编写人员名单

周书俭 王 骏 隋学本 冯少太 谢 波 裘 静 郝慧敏 栾江峰
王国红 刘艳春 许 波 杨 蕊 靳晓丽 陈 明 王立业 郭小红
齐 丽 冯 军 李宏梅 汪孟洋 易明新 冯湖滨 许洪明

审校人员名单

金之钧 周书俭 王 骏 隋学本 冯少太 谢 波 贾芦苇 陈 明
李振智 左新华 刘 甦 马爱山 赵 怡 王金祐

艾·马·哈里莫夫 (Э. М. Халимов)

柳·伊·季琴科 (Л. И. Дьяченко)

娜·盖·叶芙多季莫娃 (Н. Г. Евдокимова)

前 言

中国的石油石化工业高速发展,科技领域的对外交流不断扩大,与俄罗斯等独联体国家的石油石化业务往来不断增多。为满足广大科技人员的业务需求,中国石油化工集团公司决定编写《俄汉石油石化科技大词典》,并成立了以原副总经理牟书令同志为主任的编委会,组织了所属科研院所、油田、炼化企业的专家,聘请了国内有关高等院校和俄罗斯自然科学院、乌法国立石油技术大学、巴什基尔国立大学的院士和教授参加本词典的编审工作。经过近三年时间,完成了《俄汉石油石化科技大词典》的编纂工作。

为了满足广大科技人员的使用,在本词典的编写筹备过程中,我们先后到油田、炼化企业、科研院所进行了调研,广泛征求科技人员的意见。除搜集国内各种词典和资料外,我们还专门组织专家、学者到俄罗斯调研,走访了俄罗斯自然科学院和部分高校,同时,还搜集了俄罗斯近几年来出版的最新俄英、英俄石油石化和科技方面的词典,作为本词典的参考材料。我们还在俄罗斯油田开发现场和石油勘探开发科技交流中搜集了一些最新词汇,连同在编审过程中俄罗斯专家添加的新词汇,全部纳入了本词典中。

本部大词典共收集科技词汇二十七万条。本部大词典包括的专业:地质工程、石油工程、勘查技术工程、油气储运工程、化学工程与工艺、材料科学与工程、机械设计制造及其自动化、自动化、过程装备与控制工程、热能与动力工程、土木工程、给水排水工程、环境工程、电子信息工程、计算机科学与技术、数学与应用数学、应用物理和应用化学等。此外,本词典还收集了部分会计学、统计学、经济学、金融学和法学类的词条。

参加本部大词典编纂工作的单位有:中国石油化工集团公司总部机关(周书俭)、中国石化股份公司石油勘探开发研究院(王骏、谢波、陈明)、中国石化中原油田(冯少太、冯军、汪孟洋、易明新、冯湖滨)、北京外国语大学(王立业)、辽宁石油化工大学(隋学本、栾江峰)、北京石油化工学院(许波)、辽宁大学(郝慧敏、刘艳春)、沈阳大学(袭静)、沈阳理工大学(王国红)、哈尔滨理工大学(杨蕊)、中央编译局(李宏梅)、北京矿冶研究院(郭小红、齐丽)、中国石化国际石油勘探开发有限公司(靳晓丽)。

在词典的编写过程中,得到了俄罗斯自然科学院、巴什基尔国立大学和乌法国立石油技术大学的支持。这三个单位分别派遣艾·马·哈里莫夫(Э. М. Халимов)、柳·伊·季琴科(Л. И. Дьяченко)、娜·盖·叶芙多季莫娃(Н. Г. Евдокимова)对词典编写过程进行质量跟踪和审校。《俄汉石油石化科技大词典》编委会对上述单位和专家为本词典编写工作所付出的辛苦表示由衷的感谢。

本部大词典的编写,得到了中国石油化工集团公司总经理陈同海、中国石油化工股份有限公司总裁王天普等领导同志的指导和大力支持。中石化总部机关的有关部门以及所属的石油勘探开发研究院、国际石油勘探开发有限公司、江苏油田、中原油田、燕山石化、中国石化出版社等企事业单位对词典的编写工作给予了大力支持和帮助。编写过程中还得到了中国石油大学(北京)、辽宁石油化工大学等国内高等院校的支持与帮助。在此,我们对上述单位表示衷心的感谢。

虽经众多作者和审校人员反复、认真校订,疏漏之处在所难免,敬请广大读者批评指正。

《俄汉石油石化科技大词典》编委会

2007年6月于北京

使用说明

1. 本词典收录的所有词目均是与石油石化学科直接或间接有关的科技名词和形容词。

2. 词目用黑体小写字母，其后是汉语释义。例如：

выбросоопасность 井喷危险

3. 释义有两个或两个以上的表达同义的汉语词语，在各词语间用逗号。释义有两个或两个以上的表达相近的汉语词语，则在各词语间用分号。例如：

обвал 崩塌，倒塌，塌陷；塌方

4. 有的词目具有几种科技意义，分别用相应的汉语词语释义，汉语释义词语之间用阿拉伯数字隔开。例如：

пакер 1. 垫衬器 2. 油封，盘根，封隔器，堵塞器 3. 装填器，填料

5. 有的词目与形容词或名词等搭配可以构成具有科技含义的词组。对这样的词目的释义规则同 3—4 条。词组的排列规则是：按字母表的顺序先排列以形容词开头的词组，然后排列以词目开头的词组。在词组中词目用“~”表示。例如：

скважина 1. 孔，缝，隙 2. 钻孔，钻井

буровая ~ 钻孔，探孔，钻井

нефтяная ~ 油井

односторонняя ~ 定向井

освоение ~ ы 完井

~ **нормального диаметра** 标准径井

~ **для сейсмокаротажа** 地震测井用井孔

6. 以 -а, -я 结尾的名词词目，但不是阴性的，在 [] 中标出。例如：

время [中] 1. 时间 2. 时代，时期 3. 季节

7. 词目在词组中若发生变化，则标出变化的字母。例如：

лава 1. 火山熔岩，火山岩 2. 长回采工作面，采煤工作面

выемка ~ами 长壁开采法, 长回采法

поток ~ы 熔岩流

порода 1. 岩石, 岩层 2. 种, 品种, 种类

горные асфальтовые ~ы 沥青岩, 沥青质岩石

горные биогенные ~ы 生物岩

8. 词组中的俄语同义词在[]中标出。例如:

магистраль 1. 主要公路, 干线 2. 〈电〉干线, 中断线 3. 总管, 管汇 4. (主要的) 导线 5. 母线, 总线 6. 信息通路

питающая [питательная] ~ 供电干线

9. 属于近期俄语外来语的词目, 在()中用汉语注明语种、原文。例如:

сайт (英语 site) 〈计〉网站

хакер (英语 hacker) 〈计〉黑客

10. 表示化合物的名词, 只释义, 但不标注其分子式。例如:

двуокись 二氧化物

~ азота 二氧化氮

11. 对于异词同义的词目, 则按字母表顺序对其排列并释义, 在后出现的词目后的()中标注“同×××”。例如:

магнетрифилит (同 **магнитоферрит**)

маккенсит (同 **маккензит**)

12. 科技缩略语与词目按字母表的顺序一起收录排列、释义。在科技缩略语之后用[缩]表示, 然后是科技缩略语的俄文全称和中文释义。如:

ПОЭ [缩] (проект опытной эксплуатации) 试采方案

13. 对于同形异义的缩略语, 按全称的字母表顺序排列。例如:

ПНВ¹ [缩] (перекачивающий насос внутрибаковый) 油箱内输油泵

ПНВ² [缩] (поверхностно-неактивное вещество) 表面非活性物质

14. 有的词目有字母增减现象, 在词目后的()中标出其另一种写法。例如:

ресурс (ресурс) 1. 使用期限, 使用寿命 2. 资源 3. 潜力

15. 本词典不对所有收录的词目标明所属学科, 只是对少数不易理解的词目在〈〉中用该词所属学科的缩写词标明该词所属的学科。例如:

поперечно-наклонный 〈矿〉 横切倾斜的

микрочип 〈计〉 芯片, 微芯片

16. 对个别只有复数的名词, 若不用[复]标明就无法辨别该词目是单数还是复数的, 则用[复]标明。例如:

породосоставляющие [复] 岩石成分

17. 本词典包括的专业: 地质工程、石油工程、勘查技术工程、油气储运工程、化学工程与工艺、材料科学与工程、机械设计制造及其自动化、自动化、过程装备与控制工程、热能与动力工程、土木工程、给水排水工程、环境工程、电子信息工程、计算机科学与技术、数学与应用数学、应用物理和应用化学等。此外, 本词典还收集了部分会计学、统计学、经济学、金融学和法学类的词条。

РУССКИЙ АЛФАВИТ

俄文字母表

А а	Б б	В в	Г г	Д д
Е е	Ё ё	Ж ж	З з	И и
Й й	К к	Л л	М м	Н н
О о	П п	Р р	С с	Т т
У у	Ф ф	Х х	Ц ц	Ч ч
Ш ш	Щ щ	Ъ ъ	Ы ы	Ь ь
Э э	Ю ю	Я я		

ОГЛАВЛЕНИЕ

目 录

О пользовании словарем

使用说明..... I

Русский алфавит

俄文字母表

Словарь

正文..... 1

Приложения

附表

表 1 Таблица транслитерации

音译表..... 2322

表 2 Таблицы склонения

变格表

2.1 Таблица склонения существительных

名词变格表..... 2324

2.2 Таблица склонения прилагательных

形容词变格表..... 2326

2.3 Таблица склонения числительных

数词变格表..... 2327

表 3 Геохронологическая шкала

地质年代表..... 2328

表 4 Субъекты Российской Федерации

俄罗斯联邦各联邦主体.....2330

表 5 Таблица химических элементов

化学元素表.....2332

表 6 Таблица основных единиц измерения

常用计量单位表.....2334

表 7 Аббревиатура единиц измерения

各种单位简写表.....2341

表 8 Страны, районы и их валюты

世界主要国家或地区货币一览表.....2342

А а

ААА [缩] (атомно-абсорбционный спектральный анализ) 原子吸收光谱分析

ААИ [缩] (амплитудный анализатор импульсов) 幅脉冲分析器

ААК [缩] (ацетиласпарагиновая кислота) 乙酰天门冬氨酸

ААЛА [缩] (атомно-абсорбционный анализ с лазерной атомизацией) 激光雾化原子吸收光谱分析

аа-лава 块熔岩

ааленский 阿阿连的(地质年代)

ААР [缩] (автоматическая аварийная разгрузка) 自动紧急卸载

ААРС [缩] (автоматическая аммиачная регулирующая станция) 自动氨气调解站

ААРЧ [缩] (аварийная автоматическая регулировка частоты) 频率事故自动控制

ААС¹ [缩] (азот-активирующая система) 活化氮系统

ААС² [缩] (аморфный алюмосиликат) 无定形硅酸铝(催化剂)

ААС³ [缩] (атомно-абсорбционная спектроскопия) 原子吸收光谱学

ААС⁴ [缩] (атомно-абсорбционная спектрофотометрия) 原子吸收分光光度测定

ААЯ [缩] (аномальные атмосферные явления) 异常大气现象

АБ¹ [缩] (абонентский блок) 用户部分

АБ² [缩] (азотистый баланс) 氮平衡

АБ³ [缩] (аккумуляторная батарея) 蓄电池组, 电瓶

АБ⁴ [缩] (акустическая база) 声测基线

абажур 灯罩, 灯伞, 〈建〉窗伞

абазин 〈化〉阿巴辛, 乙酰阿达林

абак 〈数〉列线图; 算盘; 〈建〉帽板, (圆柱的)冠板
~ Декарта 迪卡尔线示图

абаксиальный 远轴的

абактериальный 无菌的, 非细菌性的

абактиальный 反口的

абалин 阿巴林溶剂(有效成分: 松脂酸甲酯)

абампер 绝对安培; 电磁制安培

абандон 废弃; 弃权; 委付

нормальный ~ 正常报废

аббевиаль 阿贝维尔(文化, 旧石器时代早期文化), 阿贝维尔市(法国)

Аббе-конденсатор 阿贝(Abbe)聚光器

абберантный 〈生〉变异的, 变形的, 畸变的

Аббе-рефрактометр 阿贝折光仪

АБВ [缩] (антенна бегущей волны) 行波天线, 鱼骨天线

абвайзер 系索

абвольт 绝对伏特, 电磁制伏特

АБВП [缩] (автоматический бункерский вибрационный питатель) 自动振动斗式给料机

абгаз 废气

абгалдырь 钩绳, (拉锚链用的) 链钩

абгезия 脱粘, 防粘作用

абгени 绝对亨利, 电磁制亨利

абграт-пресс 压整机, 修边模, 整型机

абграт-штамп 压整机, 修边模, 整型机

АБД¹ [缩] (автоматизированный банк данных) 自动化数据库

АБД² [缩] (администратор базы данных) 数据库管理程序

абелсонит 阿贝索尼特, $C_{31}H_{32}N_4Ni_{13}$

абернатиит 水钾铀铀矿, 阿别纳提矿

абберация 误差, 偏差; 〈物〉象(光)差; 光行差; 偏离, 越轨; 反常, 失常, 畸变

асимметричная хромосомная ~ 不对称的染色体畸变

астрономическая ~ 天文光行差

ахроматиновая ~ 非染色质畸变

ахроматическая ~ 消色差

вековая ~ 长期光行差

волновая ~ 波面象差

внеосевая ~ 离轴象差, 轴外象差

геометрическая ~ 几何光行差

годовая ~ 年光行差

гомосомальная ~ 同源染色体畸变

двуядерная ~ 双核畸变

звёздная ~ 恒星光行差

зональная ~ 带相差

линейная ~ 线性象差

монохроматическая ~ 单色象差

обменная ~ (染色体)交换畸变

оптическая ~ 光学象差

остаточная ~ 剩余象差

отверстная ~ 孔径象差

планетная ~ 行星光行差

поперечная ~ 横向象差

постоянная ~ 固定光行差

продольная ~ 轴向象差, 纵向象差

произвольная ~ 任意差

симметричная хромосомная ~ 对称的染色体畸变

скоростная ~ 速度光行差

субхроматидная ~ 亚染色单体畸变

сферическая ~ 球面象差

сферохроматическая ~ 球面色差

угловая ~ зоны 区域的角度象差

фазовая ~ 相位象差

хроматидная ~ 染色单体畸变

хроматическая ~ 位置色差

хроматическая ~ увеличения 倍率色差

хромосомная ~ 染色体畸变

цветовая ~ 色差, 色象差

электро-оптическая ~ 光电差

электроннооптическая ~ 电子光象差

~ восстановленной волны 重建波失真, 再现波失真, 恢复波失真

~ восстановленного фронта волны 再现波波前失真, 恢复波波前失真

~ высших порядков 高级象差

~ голограммы 全息图象差

~ звёзд 恒星光行差

~ зеркала 镜面象差

~ изображения 象差

абберометр 象差计

аббероскоп 象差仪

АБЗ¹ [缩] (автобензозаправщик) 车用汽油加油车

АБЗ² [缩] (асфальтобетонный завод) 沥青混凝土厂

абзац 凹槽处; 段, 节

абзетцер 多斗挖土机; 剥离电铲, 剥除机

абнетиан 松香烯

абнетиат 松脂酸盐

абнетен 松香烯

абнетин 松脂烃

абнетит 松叶糖

абиковиомицин 阿比柯毒霉素, 阿比病毒毒素

абиогенез 自然发生论

абиогенезис 自然发生, 无生源说

абиогенетический 自然发生的

абиогенный 非生物(性)的, 非生物发生的

абиотический 非生物的, 无生命的

абиоцин 无机生境

абисоконит 深海灰质软泥

абисса (地) 深海

абиссаль 深海地带, 深渊

абиссит 含锰核红粘土岩

абиссоконит 深渊钙质软泥

абиссолит 深成岩体, 岩基

абиссопелагнал 深海水层区

абиссопелит 深海软泥

абиссос 深渊

абиссофильный 亲深处的

абиссфобный 厌深处的

абмуретовый 不呈二缩脲反应的

абихит 光线矿(砷铜矿)

абконт-пресс 折板压力机

абкулон 绝对库仑, 电磁制库仑

абластин 制菌素, 抑制抗体

абляция 磨蚀, 消融, 磨削; 脱落; 脱离

аблегер 泥炭运送切砖装置, 泥炭传送器, 泥炭运输机

аблирование 烧蚀; 移去, 消除, 消融; 烧损

аблиц 闪光, 急骤蒸发, 玻璃淬火, (防止运输带上物品散落的)软边棱

аблыкит 多水高岭土, 多水瓷土

аблятограмма 融化测量图, 烧蚀图

аблятограф 融化测量仪, 烧蚀自记仪

аблятор 烧蚀体, 烧蚀剂, 烧蚀材料

асбофенольный ~ 酚醛石棉烧蚀材料

вспенённый ~ 泡沫烧蚀材料

горючий ~ 可燃性烧蚀材料

идеальный ~ 理想烧蚀材料

излучательный ~ 放射性烧蚀材料

коксоушийся ~ 碳化烧蚀材料

кремнийорганический ~ 有机硅烧蚀材料

найлонофенольный ~ 酚醛尼龙烧蚀材料

необугливающийся ~ 非碳化烧蚀材料

однородный ~ 匀质烧蚀材料

силиконовый ~ 硅酮烧蚀材料

сублимирующий ~ 升华烧蚀材料

фенолонейлоновый ~ 酚醛尼龙烧蚀材料

фенольно-графитовый ~ 酚醛石墨烧蚀材料

эластомерный ~ 弹性烧蚀材料

ячеистый ~ 多孔烧蚀材料

абмиграция (生) 变态迁徙

абмо 绝对姆欧, 电磁制姆欧

АБН [缩] (автомат боковой наводки) 测向瞄准自动调节器

абнормальность 反常, 不正常

абнормальный 反常的, 不正常的, 不规则的

абнормный 反常的, 非规则的, 变态的

абния 卧式锚机

абом 绝对欧姆

абонент 1. 用户, 订户, 预约者 2. 用户机, 用户站, 用户装置 3. 热消耗装置

АБП¹ [缩] (авиационная бетонная площадка) 混凝土起降场

АБП² [缩] (агрегат бесперебойного питания) 连续供电装置

АБР [缩] (Азиатская банк развития) 亚洲开发银行

абради́рование 磨蚀; 擦去

абразив 磨料, 腐蚀剂

алмазный ~ 金刚石磨料

глинозёмный ~ 矾土磨料, 氧化铝磨料

грубый ~ 粗磨料

естественный ~ 天然磨料

искусственный ~ 人工磨料

карборундовый ~ 碳化硅磨料, 金刚砂磨料

мелкий ~ 细磨料

металлический ~ 金属磨料

мягкий ~ 软磨料

натуральный ~ 天然磨料

несвязанный ~ 散粒磨料, 游离磨料

природный ~ 天然磨料

синтетический ~ 合成磨料

термитокорундовый ~ 热熔刚玉磨料

абразивность 研磨性, 研磨度, 磨蚀性, 磨蚀度

абразивный 磨料的, 磨蚀过的

абразивостойкость 耐磨蚀性, 耐磨性

абразивоустойчивость 磨蚀稳定性, 耐磨蚀性

абразивщик 磨料工, 砂轮工

абразивно-аккумулятивный 磨蚀堆积的

абразит 水钙沸石, 铝氧磨料

абразия 削蚀, 磨蚀, 冲蚀(作用), 海蚀; 磨损; 擦落, 擦破

ветровая ~ 风蚀作用

водная ~ 水冲蚀作用

волновая ~ 浪蚀作用

ледниковая ~ 冰蚀, 冰川磨蚀作用, 冰川磨削作用

морская ~ 海蚀, 浪蚀

речная ~ 河流磨蚀; 水流冲蚀

абрастол β-萘酚-1-磺酸钙

абраумзальц 废盐, 层积盐

абриханит 纤铁蓝闪石

абрин 红豆碱, N-甲基色氨酸

абрис 1. 轮廓(线), 等高线, 导线; 概述 2. 草图, 略图 3. (电磁断续器的)触点脱离角

полевой ~ 野外测图, 外业草图

предварительный ~ 初步草图

ситуационный ~ 现场草图, 位置草图, 地貌草图

аброгация 废除; 取消

АБС¹ [缩] (автоматическая буйковая станция) 自动浮标站

АБС² [缩] (акрилонитрил-бутадиен-стирольный пластик)

пропилен-д-н-б-э-б-п 丙烯腈-丁二烯-苯乙烯塑料, ABS 塑料

абсарокит 正边玄武岩

абсидиан 黑曜岩
абсинтат 苦艾酸盐
абсинтин 苦艾精, 苦艾素
абсинтовокислый 苦艾酸的
абсинтол 苦艾醇
абсит 钽钛铀矿
АБСК [缩] (алкилбензолсульфокислота) 烷基苯磺酸
абсолютизация (酒精)脱水; 绝对化
абсолютизирование (酒精)脱水; 绝对化
абсолютирование 脱水; 去湿
абсолютно-сходящийся 绝对收敛的
абсолютный 绝对的
абсорбат 被吸收的物质, (被)吸收物
абсорбение 吸收
абсорбент 吸收剂, 吸收体, 有吸收能力的物质
 бедный ~ 贫吸收剂
 жирный ~ 富吸收剂
 промышленный ~ 工业用吸收剂
 инфракрасный ~ 红外吸收体, 红外吸收剂, 红外吸收器
 насыщенный ~ 饱和吸收剂(油)
 насыщенный дезганизированный ~ 饱和脱乙烷吸收剂(油)
 неселективный [нелизбирательный] ~ 无选择性吸收质, 无选择性吸收体, 无选择性吸收剂
 пористый ~ 多孔吸附剂
 расходный ~ 消耗性的吸收剂
 тощий ~ 贫吸收剂, 弱吸收剂, 废吸收剂
 щелочной ~ 碱吸收剂, 碱吸收液
 ~ на основе перекиси 过氧化物基吸收剂
абсорбер 吸收器, 吸收剂, 吸收体, 吸收装置, 减振器
 аммиачный ~ 氨吸收塔, 氨吸收器
 атмосферный ~ 常压吸收塔, 常压吸收器
 безнасадочный ~ 无真料吸收塔
 барботажный ~ 鼓泡式吸收塔
 водяной ~ 水吸收塔
 возвращающий ~ 往复吸收器
 графитовый ~ 石墨吸收器
 инфракрасный ~ 红外吸收体, 红外吸收剂, 红外吸收器
 капельный ~ 液滴式吸收器
 каскадный ~ 阶梯式吸收塔
 кварцевый ~ 石英管吸收器
 керамический ~ 陶制吸收器
 колпачковый ~ 泡帽式吸收塔
 контактный ~ 接触式吸收塔
 насадочный ~ 填充吸收器, 填料式吸收塔; 组合减振器
 плёночный ~ 薄膜式吸收器
 поверхностный ~ 表面吸收器
 полощный ~ 格架式吸收器
 пористый ~ 多孔吸收剂
 прямоточный ~ 顺流式吸收塔
 распыливающе-разбрызгивающий ~ 喷雾吸收器
 распылительный ~ 喷洒式吸收塔
 сетчатый ~ 格网式吸收塔
 силикогелевый ~ 硅胶干燥剂
 струйный ~ 喷射吸收塔
 тарельчатый ~ 板式减振器; 塔盘式吸收塔
 трубчатый ~ 管式吸收器
 фракционирующий ~ 蒸馏吸收塔

холодильный ~ 冷却吸收塔
 циклонный распыливающий ~ 旋流器喷射吸收塔
 ~ гидроочистки циркуляционного газа 循环气加氢精制吸收塔
 ~ без давления 常压吸收塔, 无压吸收器
 ~ для радикалов 自由基吸收剂
 ~ для ультрафиолетовых лучей 紫外线吸收剂
 ~ с движущейся насадкой 移动式填料吸收器
 ~ с орошаемыми стенками 喷淋壁面吸收塔
 ~ с неподвижной насадкой 固定式填料吸收器
 ~ с провальными тарелками 孔板吸收塔
 ~ с ситчатыми тарелками 筛板吸收塔
 ~ с шаровой насадкой 湍球填料吸收塔
абсорбер-десорбер 吸收-解吸塔
абсорбер-осушитель 吸收干燥器
абсорбирование 吸收, 吸附; 减震, 减振, 缓冲
абсорбиометр 吸收计, 吸收比色计; 液体吸气计, 液体溶气计; 调稠器
абсорбиметрия 吸收测量学; 吸收(能力)测量
 рентгеновская ~ X射线吸收测量, 放射线吸收测量
абсорбция 吸收, 吸收作用, 吸取, 吸液
 адиабатическая ~ 绝热吸收
 активическая ~ 光化吸收
 атмосферная ~ 大气吸收
 внутренняя ~ 内吸收
 вторичная ~ 二次吸收
 гигроскопическая ~ 吸湿(作用)
 диэлектрическая ~ 介电吸收
 дополнительная ~ 补充吸收, 附加吸收
 избирательная ~ 选择吸收
 изотермическая ~ 等温吸收
 ионная ~ 离子吸收
 кажущаяся ~ 表现吸收
 капельная ~ 点滴吸收
 масляная ~ 油吸收
 монохроматическая ~ 单色吸收
 неадиабатическая ~ 非等温吸收
 неупругая ~ 滞弹性吸收
 низкотемпературная ~ 低温吸收
 обменная ~ 代谢吸收
 основная ~ 主吸收
 селективная ~ 选择吸收
 тепловая ~ 热吸收
 физическая ~ 物理吸收
 химическая ~ 化学吸收
 электрохимическая ~ 电化学吸收(作用)
 ~ аминами 氨吸收
 ~ оксигена 氧吸收
 ~ пластификатора 增塑剂吸收
 ~ радиоволн 无线电波吸收
 ~ света 光吸收
 ~ ультрафиолета 紫外线吸收
 ~ фона 本底吸收
абсоцемент 石棉水泥
абстатампер 静电安培, 绝静安培
абстатвольт 静电伏特
абстрагирование 1. 提取, 提炼, 抽出; 使抽象化 2. 分出, 分采(矿)
абстрактно-формальный 抽象形式的
абстрактный 抽象的

абстракция 抽象, 抽出; (从经济分析中)剔除非经济因素

процедурная ~ 过程抽象化

функциональная ~ 功能抽象化

~ данных 数据抽象; 数据提取

~ управления 控制抽象化

абсцисса 1. 横坐标, X 坐标, 水平坐标, 横线 2. (制图学中)横坐标, X 值, 纬度差

АБТ [缩] (автоматический батитермограф) 深水温度自记计

абтерминальный 离末端的, 从末端向中心的

АБУ [缩] (автоматическое блокирующее устройство) 自动闭塞装置

абукумалит 钇硅磷灰石, 阿武隈石

абхазит 阿布哈兹岩

АБХЗ [缩] (атомная, бактериологическая и химическая защита) 对原子、细菌和化学的防护

абхирит 阿布希尔矿

АБЦ [缩] (автобензоцистерна) 汽油油槽车, 汽油油罐车

АБЦВМ [缩] (автоматическая быстродействующая цифровая вычислительная машина) 自动快速数字计算机

абцуг 浮渣, 面渣

оловянный ~ 锡质面渣

абшайдер 分离器, 离心机; 精制器

горячий ~ высокого давления 高压热分离器

~ газа от жидкости 气液分离器

~ пара от воды 汽-水分离器

абштрих (铅生产中的)浮渣, 面渣

АБЭС [缩] (бис-алкилбензилтио-этан) 二-烷基苄基硫代-乙烷(添加剂)

АВ¹ [缩] (аварийный выключатель) 应急开关

АВ² [缩] (автоматический выключатель) 自动开关; 自动断路器

аваби [阳, 不变] 鲍鱼, 大鲍, 石决明

авазит 硅铁矿

авалит 钾铬云母

аваль 票据担保, 票据保付, 物权担保

авальюлярный 无瓣的

аванс 预付, 预付款

контракционный ~ 合同预付定金

согласованный контрактом ~ 合同规定的预付款

стабильный ~ 固定预付款

~ покупателя 买方预付款

~ по контракту 合同定金, 约定定金

аванс-задаток 预付定金

авансирование 预付, 预支, 预付款, 预支款

авантин 阿万亭(异丙醇溶剂)

авантюрин 耀石英, 砂金石, 耀长石, 金星玻璃

медный ~ 铜砂金石

хромовый ~ 铬质金属玻璃

аварийно-спасательный 抢救救护的

аварийность 失事, 事故率, 故障率

морская ~ 海上失事, 海损

общая ~ 共同性海损

авария 1. 失事, 遭难, 遇险, (工矿)事故, 故障, 损坏, 破损 2. (法律上)损害赔偿金, 海损

губительная ~ 工伤事故

доминирующая ~ 控制故障, 控制事故

дорожная ~ 道路事故

крупная ~ 严重事故, 重大的自然灾害

лёгкая ~ 低事故, 轻微故障

местная ~ 局部事故

морская ~ 海损

наиболее вероятная ~ 最大概率的事故, 最大概率的故障

начинающаяся ~ 事故苗头, 事故征候

неожиданная ~ 意外事故

непредвиденная ~ 意外事故

общая ~ 一般事故

проектная ~ 设计事故

радиационная ~ 放射性事故

тяжёлая ~ 严重事故

частная ~ 局部事故

~ батареи 电池组破损

~ вследствие застывания натрия 钠凝结事故

~ вследствие перегрева активной зоны 芯部过热事故

~ вследствие поступления холодного теплоносителя 冷水事故

~ двигателя 动力机失效, 动力机故障

~ машины 机器故障

~ в скважине 井下事故

~ на море 海损

~ по грузу 货运海损

~ с большой течью 大漏失事故

~ с буровой колонной 钻柱事故, 钻柱失效破损

~ с буровым долотом 钻头事故

~ с малой течью 渗漏事故

~ с механизмом 机械事故

~ с обрывом 崩料事故

~ с потерей теплоносителя 载热体损耗故障

~ с расплавлением активной зоны 熔化事故

~ с человеческими жертвами 人身伤亡事故

аварунт 铁镍矿

АВБ [缩] (агрегат вращательного бурения) 回转式钻探机

АВГ [缩] (асинхронный валогенератор) 异步总发电机

авганин 辉安岩

авгелит 光彩石

авгит 普通辉石

базальтический ~ 玄武辉石

авгитит 辉石岩

фельдшпатовый ~ 长石辉石岩

авгитофир 辉斑玄武岩

АВДУ [缩] (автомобильная водорододобывающая установка)

汽车式制氢装置, 制氢车

авезакит 钛铁辉闪脉岩

авелиноит 黄水磷铁矿

авенин 燕麦碱

авертин 阿佛汀, 三溴乙醇

авершток (地震的)余震

авеста 阿维斯塔高碳钢

авиабензин 航空汽油

пусковой ~ 启动用航空汽油

сортовой ~ 高级航空汽油

этилированный ~ 乙基化航空汽油

авиабензол 航空苯

авиагруз 空运货物

авиадвигатель 航空发动机

комбинированный ~ 组合式航空发动机

авиакеросин 航空煤油

авиалак 航空清漆